

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
18 November 2013  
Russian  
Original: English

**Шестьдесят восьмая сессия**

Пункт 19 повестки дня

**Устойчивое развитие****Письмо Постоянного представителя Хорватии при  
Организации Объединенных Наций от 10 ноября  
2013 года на имя Генерального секретаря**

Имею честь сообщить Вам о том, что 21 и 22 октября 2013 года в городе Дубровник, Хорватия, состоялось совещание группы экспертов по глобальному докладу об устойчивом развитии, посвященное теме «Образец доклада, направления будущей работы и объединение участников научной деятельности», которое было организовано Департаментом по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций по приглашению правительства Хорватии.

В этой связи имею честь препроводить настоящим заключительный документ совещания, озаглавленный «Дубровницкая декларация» (см. приложение), и просить распространить настоящее письмо и приложение к нему среди всех государств — членов Организации Объединенных Наций в качестве документа шестьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 19 повестки дня.

(Подпись) Владимир Дробняк  
Чрезвычайный и Полномочный Посол  
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций от 10 ноября 2013 года на имя Генерального секретаря**

**Дубровницкая декларация**

**Региональный взгляд на взаимодействие между учеными и политиками в интересах построения надежного будущего**

1. Мы, представители правительств, сообщества специалистов, научных кругов и гражданского общества стран Европы и средиземноморского бассейна, а также представители международных учреждений, собравшиеся 21 и 22 октября 2013 года в Дубровнике, Хорватия, — через год после проведения в Рио-де-Жанейро, Бразилия, Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, заявляем следующее.
2. На пути к общей цели устойчивого развития, к достижению которой мы все стремимся, каждый регион сталкивается со специфическими трудностями. Мы считаем, что четкое признание всего многообразия трудностей и приоритетов на региональном и субрегиональном уровнях и более полный учет этого многообразия в ходе обсуждений на общемировом уровне будут лучше всего способствовать принятию парадигмы устойчивого развития и продвижкам в направлении достижения более стабильных результатов.
3. Памятуя о том, что Средиземноморье является колыбелью многих цивилизаций и лежит на перепутье многих культур, мы должны строить процесс развития таким образом, чтобы не только обеспечить справедливое удовлетворение потребностей нынешних поколений, но и сохранить право будущих поколений на удовлетворение собственных потребностей.
4. В ходе совещания мы определили ряд общих непростых задач, которые странам нашего региона придется решать в предстоящие десятилетия и к которым относятся распоряжение ресурсами нашего общего Средиземного моря и наблюдение за его состоянием, включая влияние различных видов деятельности на суше и на море; региональная экономическая интеграция и ее последствия; решение проблем справедливости и занятости и социальных проблем; образование, в том числе в области устойчивого развития, туризма и культуры; взаимосвязь между климатом, земельными, энергетическими и водными ресурсами; и в целом рациональное потребление и производство.
5. Мы согласны с тем, что для создания будущего, которого мы хотим, нам нужны реалистичные программы в области устойчивого развития. Мы убеждены, что на пути к поставленным целям в наибольшей мере этому будет способствовать применение комплексных, междисциплинарных подходов. В нашем регионе к их числу относятся, например, комплексное использование ресурсов прибрежной зоны и стратегии рационального потребления и производства.
6. Мы подтверждаем немалую значимость благого управления, верховенства права и прав человека для устойчивого развития и признаем, что мир и безопасность исключительно важны для процесса развития и являются одним из основных его компонентов.

7. Мы считаем, что важное значение для устойчивого развития имеют расширение прав и возможностей женщин и девочек и защита их прав.

8. Чтобы удовлетворить эту потребность в комплексной увязке подходов, стратегий, планов и принимаемых решений, в наших странах необходимо наладить надежный и конструктивный диалог между учеными и политиками. Такой диалог может способствовать налаживанию сотрудничества в деле сбора, обработки, анализа, использования и распространения научной информации, способствовать дальнейшей разработке согласованных на международном уровне показателей и обеспечить подготовку основанных на научных фактах рекомендаций и выработку вариантов политики.

9. Мы также убеждены, что накопленные в нашем регионе научные знания и опыт в области политики можно использовать более эффективно, с тем чтобы учиться друг у друга и в более тесном взаимодействии решать представляющие взаимный интерес вопросы, особенно вопросы, которые требуют сотрудничества между государствами.

10. Мы высоко оцениваем усилия системы Организации Объединенных Наций по активизации взаимодействия между учеными и политиками в интересах устойчивого развития во исполнение мандата Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, и особенно усилия по подготовке регулярных глобальных докладов об устойчивом развитии, которые выходят за рамки имеющихся оценок и объединяют экологические, социальные и экономические аспекты таким образом, который облегчает использование научной информации в процессе формирования политики. Мы убеждены, что такие доклады могут способствовать совершенствованию процесса принятия решений с использованием научной информации на всех уровнях, в том числе на общемировом уровне в рамках политического форума высокого уровня по устойчивому развитию. Мы считаем, для получения пользы от таких оценок на национальном и региональном уровнях в будущих глобальных докладах об устойчивом развитии следует учитывать и освещать региональные и субрегиональные приоритеты в области устойчивого развития, трудности и возможности сотрудничества в области науки и политики на этих уровнях.

В ближайшие годы мы намерены активно сотрудничать друг с другом, с тем чтобы:

11. укрепить взаимодействие и совершенствовать обмен идеями между нашими странами в решении стоящих перед всем регионом непростых задач, включая задачи, которые были определены в ходе совещания, и для этого налаживать связи с другими сетями в регионе для содействия созданию общей региональной платформы для диалога;

12. активизировать обмен идеями и методами практической деятельности между учеными и политиками на национальном и региональном уровнях в целях налаживания междисциплинарного диалога и плодотворного сотрудничества, обеспечивающих выработку более обоснованной политики на национальном уровне;

13. привлечь к работе существующие в регионе научные коллективы, с тем чтобы i) предоставлять материалы для будущих глобальных докладов об устойчивом развитии, подготавливаемых Секретариатом Организации Объединенных Наций, ii) обеспечить учет мнений и своеобразных подходов стран ре-

гиона при обсуждении вопросов устойчивого развития на общемировом уровне и iii) обеспечить перевод итогов общемировых обсуждений проблемы взаимодействия между учеными и политиками по вопросам устойчивого развития в плоскость значимых для региона и государств концептуальных подходов и программ действий, которые будут учитываться в процессе формирования национальной политики и содействовать выполнению международных обязательств в области устойчивого развития.

Мы призываем правительства стран региона к тому, чтобы:

14. создавать возможности для диалога между учеными и политиками и способствовать установлению более прочных официальных связей между учеными и политиками на национальном уровне с привлечением национальных специалистов (таких как экспертные оценки, оценки воздействия и оценки вариантов политики) и в целях содействия формированию междисциплинарных подходов и анализу вариантов политики;
15. расширить поддержку научных коллективов в регионе, работающих над общими для региона приоритетными задачами, с тем чтобы в полной мере задействовать имеющихся в регионе специалистов;
16. поддерживать и укреплять координацию политики в области устойчивого развития между министерствами;
17. проводить консультации по вопросам политики в области устойчивого развития с такими основными группами, как хозяйствующие субъекты и организации гражданского общества;
18. проводить регулярные консультации по вопросам политики в области устойчивого развития с правительствами других стран.

Мы также призываем соответствующие региональные и международные учреждения, включая Организацию Объединенных Наций, действуя, в частности, через Средиземноморскую комиссию по устойчивому развитию, к тому, чтобы:

19. в полной мере учитывать региональные и субрегиональные подходы в своей аналитической и нормотворческой работе, программах технической помощи и укрепления потенциала, например за счет более систематического изучения влияния принятых на общемировом уровне межправительственных обязательств в области устойчивого развития на процессы принятия решений в регионе и на национальном уровне;
20. поддерживать работу научных коллективов в регионе, занимающихся решением приоритетных задач региона и субрегионов в области устойчивого развития, и их взаимодействие с директивными органами;
21. способствовать обмену информацией между представителями многих научных дисциплин для выработки на национальном уровне комплексных подходов и стратегий устойчивого развития в целях содействия укреплению потенциала внутри региона.